



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1289
17 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1289-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в среду,
12 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ДЬЯКОНУ
затем: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Девятый, десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Иордании
(продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического
доклада Кипра (продолжение)

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение
Босния и Герцеговина (продолжение))

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Девятый, десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Иордании (продолжение) (CERD/C/318/Add.1; HRI/CORE/1/Add.18/Rev.1)

1. По приглашению Председателя члены делегации Иордании вновь занимают свои места за столом Комитета
2. Г-н ХАДДАД (Иордания), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что вопрос о коллизии положений внутреннего законодательства и международных или двусторонних документов решается компетентным судом. Предусматривается также возможность обращения в международный арбитраж.
3. Иордания распространила текст Конвенции вместе с комментариями, касающимися документов по правам человека, среди всех государственных органов, в том числе ответственных за обеспечение безопасности, а также среди средств массовой информации; текст Конвенции был опубликован штатными органами на территории всей страны. Девятый, десятый, одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады Иордании были распространены также среди средств массовой информации, которые могут беспрепятственно публиковать и обсуждать их. В связи с пятидесятой годовщиной принятия Всеобщей декларации прав человека правительство учредило комитет по правам человека, в состав которого входят министр и представители органов, осуществляющих свою деятельность в связанных с данным вопросом областях.
4. Согласно Уголовному кодексу любое лицо, ставшее жертвой расовой дискриминации, может требовать возмещения понесенного ущерба в суде. Предусмотренные для истца гарантии предусматривают предоставление ему адвоката, если он его не имеет.
5. Отвечая на утверждения о том, что статьи 150 и 151 Уголовного кодекса не соответствуют статье 4 Конвенции, он говорит, что в законодательстве Иордании содержатся другие статьи, которые четко обеспечивают соответствие требованиям этой статьи, и что Уголовный кодекс был разработан и принят до присоединения Иордании к Конвенции. Правительство предложило подготовить поправки к Уголовному кодексу с учетом положений Конвенции.
6. Что касается вопроса о гражданстве, то иностранке, которая вышла замуж за иорданца, может быть предоставлено гражданство Иордании по истечении пяти лет ее пребывания в браке. Этот период составляет три года в том случае, если за иорданца выходит замуж гражданка одной из арабских стран. Как в первом, так и во втором случае дети, родившиеся в этом браке, считаются иорданцами. Иностранец, женившийся

на иорданке, автоматически не получает гражданство своей жены, но он может обратиться с просьбой о его предоставлении. Никто не имеет права занимать высокие должности на государственной службе ранее чем по крайней мере через 10 лет после получения иорданского гражданства.

7. В Иордании функционируют многочисленные политические партии, представляющие весь спектр политических убеждений. Правительство Иордании никогда не отказывало в разрешении на деятельность политической партии по причине ее политики. Членство в политических партиях открыто для всех лиц независимо от их расы или религии. Партии могут издавать собственные газеты, и их деятельность не подвергается контролю со стороны правительства.

8. Правительство запретило распространение в Иордании "Протоколов сионских старцев".

9. Иордания – единственное государство, предоставившее гражданство всем палестинцам на коллективной основе. Все палестинцы, проживающие в Иордании, имеют право на получение иорданского гражданства. Они могут занимать высокие должности и принимать участие в общественной жизни страны наравне с другими иорданцами. В то же время они могут сохранять свою палестинскую самобытность. Палестинцы, в том числе и проживающие в лагерях, имеют право беспрепятственно передвигаться по всей территории страны без каких бы то ни было ограничений. Проживание в лагерях не является формой расовой сегрегации. Эти лагеря были созданы под наблюдением Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) с целью размещения беженцев. Некоторые палестинцы предпочитают жить в этих лагерях по экономическим соображениям.

10. Не существует никаких количественных квот в отношении членства палестинцев в парламенте или их службы в вооруженных силах. Палестинцы, проживающие на Западном берегу реки Иордан и в секторе Газа, могут обратиться с просьбой о получении временного паспорта, который дает им более широкие возможности для поездок и, таким образом, в полной мере воспользоваться свободой передвижения. Однако обладание временными паспортами само по себе не означает, что их владельцам предоставлено иорданское гражданство.

11. Король Иордании и принц Хассан обращались к международному сообществу с просьбой оказать помощь в решении проблемы перемещенных лиц, так как одна Иордания не в состоянии обеспечивать электроэнергию, школы, средства связи и другие услуги для 200 000 человек. Однако правительство делает все возможное для этих лиц.

12. Иордания – это арабское государство с арабской исламской культурой и цивилизацией, которое основывается не на расовых различиях, а на общечеловеческих ценностях. Его страна отвергает все формы расовой дискриминации и уважает права человека.

13. Г-н де ГУТТ отмечает, что неправительственная организация "Иорданское общество по правам человека" в июне 1998 года направила ему сообщение, в котором говорится о принятии в мае 1997 года "временного закона", предусматривающего внесение поправок в Закон 1993 года о печати. Этот временный закон был объявлен неконституционным, однако в июне 1998 года нижней палате парламента Иордании был представлен новый законопроект, запрещающий публикацию материалов определенного характера. В некоторых кругах этот законопроект был подвергнут широкой критике как противоречащий свободе слова. Оратор хотел бы знать, содержались ли в нем четко выраженные ссылки на расовую дискриминацию или побуждение к расовой ненависти.

14. Г-н ЮТСИС, ссылаясь на пункт 43 доклада Иордании (CERD/C/318/Add.1), отмечает, что в соответствии со статьей 16 Конституции Иордании иорданцы имеют право на проведение собраний и создание ассоциаций и политических партий. Применяется ли данное положение в равной степени к лицам, не имеющим иорданского гражданства.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что согласно пункту 2 статьи 1 Конвенции ее положения не применяются к различиям, которые государства-участники проводят между гражданами и негражданами, если эти различия не носят серьезного характера.

16. Г-н ХАЦЦАД (Иордания), отвечая на вопрос г-на Ютсиса, говорит, что правительство разрешает населению свободно проводить собрания при условии информирования властей о планируемом мероприятии, с тем чтобы можно было обеспечить общественную безопасность и убедиться в том, что данное мероприятие не проводится в незаконных целях. Не существует никаких предписаний, запрещающих свободное проведение собраний лицам, не являющимся гражданами Иордании. Например, в Иордании проходят многочисленные религиозные мероприятия и профессиональные совещания, в которых принимают участие лица, не являющиеся гражданами Иордании.

17. Переходя к предлагаемым поправкам к Закону о печати, упомянутым г-ном де Гуттом, он говорит, что первый "временный закон" от мая 1997 года действительно был отменен судом, поскольку он был сочтен неконституционным. В соответствии с последующей поправкой за нарушение Закона о печати предлагается ввести наказание в виде штрафа, а не тюремного заключения. В ней предусматривается также минимальный размер капитала, которым должны располагать иорданские газеты; в прошлом многие иорданские газеты были столь несостоятельны в финансовом отношении, что едва ли могли выплачивать заработную плату сотрудникам и могли быть подвержены давлению со стороны враждебных иностранных кругов. Поэтому такая мера была принята в интересах обеспечения свободы печати. Законом запрещается публикация материалов, которые возбуждают расовую ненависть, оскорбительны для любого другого государства, в том числе Израиля, или наносят ущерб национальному единству. Запрещается публикация материалов, которые, как известно автору, не соответствуют действительности; журналистам разрешается сохранять конфиденциальность источника получения их материалов, даже если речь идет о государственной информации. Этот законопроект был одобрен нижней палатой парламента – Палатой депутатов – с большим числом поправок.

Теперь он должен быть представлен верхней палате – Сенату. Оратор надеется, что вскоре этот закон вступит в силу. По его мнению, он позволит значительно улучшить положение в данной области.

18. Г-н БЕНТОН (Докладчик по стране), выражая признательность представителю Иордании за дополнительную информацию, говорит, что особое удовлетворение у него вызывает решение правительства Иордании пересмотреть статьи 150 и 151 Уголовного кодекса, с тем чтобы они были достаточно полными и отвечали требованиям Конвенции. Возможно, отмеченные Комитетом недостатки компенсируются положениями других законов или, возможно, обвиняемые могут ссылаться в иорданских судах непосредственно на положения Конвенции. Если это так, то он просит правительство Иордании четко разъяснить это положение в своем следующем докладе. Он надеется также, что в следующем докладе будут четко изложены все особенности региона, в котором находится Иордания, поскольку не все члены Комитета, по-видимому, знакомы с положением в этом регионе. Комитет рассматривает положение в государстве-участнике на основе получаемых им докладов, которые должны быть полными и четкими.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, таким образом, Комитет завершил первый этап рассмотрения доклада Иордании.

20. Члены делегации Иордании покидают места за столом Комитета.

21. Г-н Дьякону занимает место Председателя.

Проект заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического доклада Кипра (CERD/C/53/Misc.19; в будущем CERD/C/304/Add.56) (продолжение)

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить рассмотрение проекта заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического доклада Кипра (CERD/C/53/Misc.19).

Пункты 12 и 13

23. Пункты 12 и 13 принимаются.

Пункт 14

24. Г-н БЕНТОН в соответствии с предложениями г-на ЮТСИСА и г-на РЕШЕТОВА предлагает заменить фразу "в борьбе за ликвидацию расовой дискриминации" фразой "в процессе ликвидации расовой дискриминации".

25. Пункт 14 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 15

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, говорит, что техническая помощь обычно предоставляется лишь относительно бедным странам. Он сомневается в том, что Кипр действительно относится к категории этих стран.
27. Г-н ван БОВЕН отмечает важность уточнения того обстоятельства, что правительство Кипра в рамках своих усилий, направленных на создание государственного учреждения по правам человека, могло бы использовать опыт и информацию, которыми располагает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, без необходимости четкого указания помощи, которую оно желает получить.
28. Г-н де ГУТТ говорит, что важно подчеркнуть основной аспект, а именно что на Кипре будет создано учреждение по правам человека.
29. Г-н ШАХИ, соглашаясь с г-ном де Гуттом, говорит, что Кипр подготовил свой доклад квалифицированно и что поэтому правительство страны, по-видимому, не нуждается в технической помощи со стороны Управления Верховного комиссара. Если данный пункт будет сохранен, то он предложил бы добавить положение о том, что правительство может воспользоваться опытом, которым располагают члены Комитета.
30. Г-н ЮТСИС отмечает, что, как следует из пункта в его нынешнем виде, идея о создании учреждения по правам человека была предложена Комитетом, хотя на самом деле инициатива исходила от правительства Кипра. Поэтому его формулировку следует изменить соответствующим образом.
31. Г-н ван БОВЕН, которого поддерживает г-н РЕШЕТОВ, предлагает Комитету принять следующий компромиссный текст:
- "Комитет полагает, что правительство Кипра, возможно, пожелает воспользоваться любыми рекомендациями и помощью, которые могут быть предложены Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в отношении инициативы правительства создать государственный орган по правам человека".
32. Это предложение принимается.
33. Пункт 15 с внесенными в него поправками принимается.

Новый пункт 16

34. Г-н ван БОВЕН предлагает включить следующий новый пункт 16, изменив соответствующим образом нумерацию последнего пункта проекта:

" Комитет просит государство-участник широко распространить на своей территории содержание четырнадцатого доклада, представленного Комитету, настоящие заключительные замечания, а также информацию о возможностях использования процедуры, предусмотренной в статье 14 Конвенции".

35. Новый пункт 16 принимается.

Пункт 16 (новый пункт 17)

36. Пункт 16 (новый пункт 17) принимается.

37. Проект заключительных замечаний, касающихся четырнадцатого периодического доклада Кипра, принимается в целом с внесенными в него поправками.

38. Г-н Абул-Наср вновь занимает место Председателя.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

Босния и Герцеговина (продолжение)

39. Г-н НОБЕЛЬ отмечает, что, хотя данная тема была включена в программу работы в рамках пункта, касающегося предотвращения расовой дискриминации, с делегацией государства-участника все же удалось установить диалог по существу этого вопроса. В связи с этим он задает вопрос, может ли он как докладчик по стране подготовить соответствующий текст в виде обычных заключительных замечаний.

40. Г-н ван БОВЕН говорит, что он не видит никаких препятствий для этого.

41. Г-н ШАХИ отмечает, что вопрос о Боснии и Герцеговине всегда фигурировал в пункте 3 и что лично он предпочел бы и далее рассматривать этот вопрос в качестве неотложного. Кроме того, необходимо учитывать, что это создаст соответствующий прецедент. Пожелает ли впоследствии Комитет согласиться с тем, чтобы заявление представителя государства-участника по существу вопроса приравнивалось к представлению периодического доклада.

42. Г-н ДЬЯКОНУ согласен с предыдущим оратором. Комитет не может менять пункты повестки дня в ходе рассмотрения и не имея периодического доклада. Данный вопрос должен по-прежнему фигурировать в рамках пункта 3. Докладчик по стране может информировать государство-участник о том, что данная тема в будущем будет рассматриваться или с применением процедуры незамедлительных действий, или с применением обычной процедуры рассмотрения докладов в соответствии со статьей 9 Конвенции.

43. Г-н РЕШЕТОВ, соглашаясь с г-ном Шахи, говорит, что тем не менее Комитету в его заключительном докладе следует принять к сведению весьма конструктивный факт прибытия представителя Боснии и Герцеговины в Комитет; это позволило Комитету получить представление о положении в стране и послужило даже определенным основанием для оптимизма.

44. Г-н де ГУТТ, поддерживая мнение г-на Шахи, отмечает, что сама делегация была бы удивлена, если бы Комитет начал рассматривать этот вопрос, используя процедуру, которая не совпадает с той процедурой, в рамках которой ему предлагалось это сделать. Эту проблему следует и далее рассматривать в рамках процедуры предотвращения, а Боснии и Герцеговине следует предложить как можно скорее представить доклад в соответствии со статьей 9.

45. Г-н ШЕРИФИС говорит, что вопрос, в отношении которого в программе работы предусматривается применение процедуры предотвращения, разумеется, не должен рассматриваться в рамках пункта, предусматривающего представление доклада в соответствии со статьей 9 Конвенции.

46. Г-н БЕНТОН, отмечая, что делегация Боснии и Герцеговины не в первый раз встречается с членами Комитета, говорит, что Комитету следует быть последовательным в своих действиях и рассмотреть данный вопрос, как и в 1996 году, в рамках пункта 3. Он согласен с тем, что в окончательном докладе Комитета по нему должно быть принято решение. Однако в качестве паллиатива это решение можно было бы сформулировать в виде обычных заключительных замечаний, отметив в последнем пункте, что Комитет надеется в будущем вернуться к своей обычной процедуре, тем самым сохранив за собой свободу действий.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он полагает, Комитет желает поступить так, как это было предложено г-ном Бентоном.

48. Это предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.